



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între
Statele Participante la Brigada Multinațională în Așteptare
cu Capacitate de Luptă Ridicăată pentru Operațiuni ONU
privind Statutul Forțelor lor, semnat la
Copenhaga, la 13 decembrie 2001**

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Acordului între
Statele Participante la Brigada Multinațională în Așteptare cu
Capacitate de Luptă Ridicăată pentru Operațiuni ONU privind
Statutul Forțelor lor, semnat la Copenhaga, la 13 decembrie 2001**,
transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.39 din
6.03.2002,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:

1. În ceea ce privește **textul Acordului**, semnalăm că în
preambul sunt folosite unele expresii neadecvate pentru identificarea
unor documente internaționale cum sunt: “semnată inițial în
Danemarca” sau “semnată inițial **de** Danemarca”. Întrucât s-ar putea
ca inadvertența să rezulte din traducerea făcută din limba engleză,
sugerăm să se revadă textul pentru a i se da o formă corespunzătoare.

2. La **art.II pct.2 lit.a)** este vorba, probabil, de “**diferende**”, nu
de “**diferențe**”, așa cum greșit se prevede în text.

3. La art.V, semnalăm că termenul consacrat în tratatele internaționale este acela de “diferende”, nu de “dispute”, aceasta din urmă având o conotație improprie pentru relațiile dintre state.

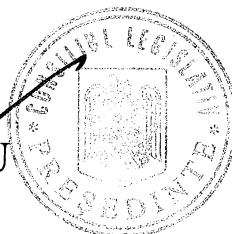
4. La clauza finală, textul folosește în mod greșit cuvântul “încheiat”, întrucât în art.VIII se prevede că Acordul va intra în vigoare după ce vor fi depuse instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare.

Totodată, expresia “Drept mărturie” din clauza finală, sugerăm să fie înlocuită prin expresia “Drept care”.

5. Sugerăm, de asemenea, ca și în **Expunerea de motive**, să fie menționate datele când au fost semnate și aprobate sau ratificate de statul român cele trei memorandumuri de înțelegere la care se face referire.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 313/7-03-2002